

C-475

Second Session, Fortieth Parliament,
57-58 Elizabeth II, 2009

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-475

An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act
(methamphetamine and ecstasy)

FIRST READING, NOVEMBER 2, 2009

NOTE

3rd Session, 40th Parliament

This bill was introduced during the Second Session of the 40th Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the Second Session. The number of the bill remains unchanged.

C-475

Deuxième session, quarantième législature,
57-58 Elizabeth II, 2009

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-475

Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et
autres substances (méthamphétamine et ecstasy)

PREMIÈRE LECTURE LE 2 NOVEMBRE 2009

NOTE

3^e session, 40^e législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la deuxième session de la 40^e législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la deuxième session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

MR. WESTON (*West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky
Country*)

M. WESTON (*West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky
Country*)

SUMMARY

This enactment amends the *Controlled Drugs and Substances Act* to prohibit a person from possessing, producing, selling or importing anything knowing it will be used to produce or traffic in methamphetamine or ecstasy.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* afin d'interdire à une personne d'avoir en sa possession, de produire, de vendre ou d'importer toute chose sachant qu'elle sera utilisée pour la production ou le trafic de méthamphétamine ou d'ecstasy.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-475

PROJET DE LOI C-475

An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine and ecstasy)

Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine et ecstasy)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1996, c. 19

CONTROLLED DRUGS AND SUBSTANCES ACT

LOI RÉGLEMENTANT CERTAINES DROGUES ET AUTRES SUBSTANCES

1996, ch. 19

1. The *Controlled Drugs and Substances Act* is amended by adding the following after section 7:

1. La *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* est modifiée par adjonction, après l'article 7, de ce qui suit :

Possession, etc., for use in production of or trafficking in substance

7.1 (1) No person shall possess, produce, sell or import anything knowing that it will be used to produce or traffic in a substance referred to in item 18 of Schedule I or subitem 1(9) of Schedule III.

7.1 (1) Il est interdit d'avoir en sa possession, de produire, de vendre ou d'importer toute chose sachant qu'elle sera utilisée pour la production d'une substance inscrite à l'article 18 de l'annexe I ou au paragraphe 1(9) de l'annexe III ou pour faire le trafic d'une telle substance.

Possession etc., pour utilisation dans la production ou le trafic

Punishment

(2) Every person who contravenes subsection (1) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than ten years less a day.

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) commet un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans moins un jour.

Peine

15

COORDINATING AMENDMENT

DISPOSITION DE COORDINATION

Bill C-15

2. If Bill C-15, introduced in the 2nd session of the 40th Parliament and entitled *An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related and consequential amendments to other Acts*, receives royal assent, then, on the first day on which sections 6 and 7 of that Act and section 1 of this Act are all in force,

2. En cas de sanction du projet de loi C-15, déposé au cours de la 2^e session de la 40^e législature et intitulé *Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois*, dès le premier jour où les articles 6 et 7 de cette loi et l'article 1 de la présente loi sont tous en

Projet de loi C-15

subsection 7.1(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act* is replaced by the following:

vigueur, le paragraphe 7.1(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* est remplacé par ce qui suit :

Possession, etc.,
for use in
production of or
trafficking in
substance

7.1 (1) No person shall possess, produce, sell or import anything knowing that it will be used to produce or traffic in a substance referred to in item 18 of Schedule I or subitem 19(8) of Schedule I.

7.1 (1) Il est interdit d'avoir en sa possession, de produire, de vendre ou d'importer toute chose sachant qu'elle sera utilisée pour la production d'une substance inscrite à l'article 18 de l'annexe I ou au paragraphe 19(8) de l'annexe I ou pour faire le trafic d'une telle substance.

Possession etc.,
pour utilisation
dans la
production ou le
trafic

10